

„Unser gemeinsames Ziel ist ein gut funktionierender Arbeitsmarkt in Südtirol mit gleichen Chancen für alle.“

(Leitbild der Abteilung Arbeit)



"Il nostro obiettivo comune è un efficiente mercato del lavoro in Alto Adige con uguali opportunità per tutti."

(Leitbild della Ripartizione Lavoro)

Schwerpunkte 2010

Im Jahr 2010 hat die **Wirtschaftskrise** weiterhin den Südtiroler Arbeitsmarkt beeinflusst, vor allem was das **Baugewerbe** betrifft. In der zweiten Jahreshälfte hat eine leichte Verbesserung eingesetzt und die Arbeitslosenzahl sank wieder unter dem Wert von 2009. Da jedoch die Erholung noch weit davon entfernt ist, das Niveau vor der Krise zu erreichen, hat sich die Notwendigkeit der Weiterführung der außerordentlichen Sozialmaßnahmen bestätigt. Gerade durch die Gewährung des außerordentlichen Lohnausgleichs konnten Entlassungen vermieden werden.

Mit einer Arbeitslosenquote von 2,9 Prozent ist die Beschäftigungssituation aber insgesamt noch gut und es kann volkswirtschaftlich nach wie vor von **Vollbeschäftigung** gesprochen werden. Dennoch war es zunehmend schwierig, bestimmte Kategorien entlassener Personen wieder in den Arbeitsmarkt einzugliedern. Die Anzahl der Personen in der Mobilitätsliste hat 2010 mit fast 2.300 den Höchstwert seit Beginn der Erhebungen erreicht.

Von den normativen Neuerungen ist die Arbeitsrechtsreform des „**collegato lavoro**“ nennenswert, mit der u.a. die Schlichtungen für Arbeitsstreitfälle nicht mehr obligatorisch sind. Die konkreten Auswirkungen dieser Bestimmung werden sich ab 2011 zeigen.

Leider waren im Jahr 2010 viele tödliche Arbeitsunfälle zu beklagen, die vor allem in der Land- und Forstwirtschaft passierten.

Principali attività 2010

Nel 2010 la **crisi economica** ha continuato ad influenzare il mercato del lavoro provinciale, avendo delle conseguenze negative soprattutto per il **settore edile**. Nella seconda metà dell'anno si è potuto rilevare un leggero miglioramento ed il numero dei disoccupati è sceso al di sotto dei valori del 2009. Dato che non è constatabile ancora una ripresa pari alla situazione prima della crisi, si è rilevata determinante l'adozione del prolungamento degli ammortizzatori sociali in deroga. La concessione della cassa integrazione guadagni in deroga ha contribuito ad evitare licenziamenti.

Con un tasso di disoccupazione del 2,9 per cento la situazione occupazionale è complessivamente comunque ancora buona ed economicamente può essere considerata come **massima occupazione**. Tuttavia sono aumentate le difficoltà di reinserire certe categorie di persone licenziate nel mercato del lavoro. Il numero delle persone iscritte in lista di mobilità ha raggiunto nel 2010 con quasi 2.300 il valore massimo dalla sua rilevazione.

Di tutte le innovazioni normative quella di maggior importanza è la riforma in materia di lavoro del „**collegato lavoro**“, con la quale i tentativi di conciliazione delle controversie di lavoro non sono più obbligatori. Le conseguenze concrete di questa normativa saranno evidenti dal 2011 in poi.

Purtroppo nel 2010 sono occorsi tanti infortuni sul lavoro mortali, soprattutto nei settori dell'agricoltura e selvicoltura.

1. Arbeitsvermittlung und -beratung

- **Zusammenführung** von Angebot und Nachfrage, Durchführung von 588 **Betriebsbesuchen** und Arbeitsplatzanalysen zur Akquisition von 3.599 Stellenangeboten, durch die Arbeitsvermittler
- **Veröffentlichung** von 9.790 Stellenangeboten (davon 2.774 durch die Arbeitsvermittler und 7.016 durch die Betriebe) und von 12.202 Stellengesuchen (davon 10.294 durch die Arbeitsvermittler und 1.908 durch die Arbeitsuchenden) in der **Arbeitsbörse**

www.provinz.bz.it/arbeitsboerse

Der online Stellenmarkt des Arbeitsservice

- **Pflichtvermittlung:** 186 Arbeitszuweisungen, Führung der Rangordnung (578 Eingetragene), Bearbeitung der 1.521 Meldungen über den Personalstand der Unternehmen mit mehr als 15 Beschäftigten
- Abschluss von 43 **Aufnahmeprogrammen** zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote für insgesamt 117 Personen mit Behinderung
- **Arbeitseingliederung:** Betreuung von 386 Personen mit Behinderung durch ein Anvertrauensabkommen
- Durchführung von 1.500 **Betriebsbesuchen** zur Akquisition von Arbeitsplätzen für Menschen mit Behinderung
- Durchführung der **Arbeitsbörse** in Senigallia zur Anwerbung von 90 Arbeitskräften im Gastgewerbe für die Wintersaison
- **EURES:** 1.539 Beratungen im Rahmen von EURES, dem europäischen Arbeitsvermittlungsdienst
- **Informations-, Auskunfts- und Beratungsdienst:** telefonische Auskünfte und persönliche Beratungen, laufende Information über die Arbeitsmöglichkeiten, die Arbeitsmarktsituation, Leistungen für Arbeitslose, Förderungsmaßnahmen für Betriebe
- Zusammenarbeit mit der Abteilung Sozialwesen zur Verbesserung der Arbeitssituation von Menschen mit Behinderung in öffentlichen Körperschaften
- **Bildungspflicht:** Betreuung von Jugendlichen, die eine Lehre abgebrochen haben oder in einem Arbeitsverhältnis ohne Ausbildung angestellt sind und Beratungsgespräche mit den Betroffenen

1. Mediazione al lavoro e consulenza

- **Incontro** della domanda ed offerta, realizzazione di 588 **visite aziendali** e di analisi di posti di lavoro per l'acquisizione di 3.599 offerte di lavoro rilevate dai mediatori di lavoro
- **Pubblicazione** nella **borsa lavoro** sulla rete civica di 9.790 offerte d'impiego (di cui 2.774 inserite dai mediatori di lavoro e 7.016 dalle aziende) e pubblicazione di 12.202 richieste di lavoro (di cui 10.294 inserite dai mediatori di lavoro e 1.908 dalle persone in cerca di lavoro)

www.provincia.bz.it/borsalavoro

mercato del lavoro online dell'ufficio servizio lavoro

- **Collocamento obbligatorio:** assegnazione di 186 posti di lavoro, gestione delle graduatorie (578 iscritti), evasione di 1.521 comunicazioni relative al personale delle imprese con più di 15 addetti
- Stipulazione di 43 **programmi d'assunzione** per la copertura graduale della quota d'obbligo per complessive 117 persone disabili
- **Inserimento lavorativo:** assistenza di 386 persone disabili tramite progetti di inserimento lavorativo
- Svolgimento di 1.500 **visite aziendali** per l'acquisizione di posti di lavoro per persone disabili
- Realizzazione della **borsa lavoro** a Senigallia per l'acquisizione di 90 lavoratori nel settore alberghiero per la stagione invernale
- **EURES:** 1.539 consulenze nell'ambito di EURES, il servizio di collocamento europeo
- **Servizio di informazione e consulenza:** informazioni fornite telefonicamente e consulenze personali ed informazioni riguardanti le possibilità d'impiego, la situazione sul mercato del lavoro, le prestazioni per disoccupati, le incentivazioni per le aziende
- Collaborazione con la Ripartizione sociale per migliorare la situazione lavorativa delle persone disabili presso enti pubblici
- **Obbligo formativo:** assistenza di giovani che hanno interrotto un rapporto di apprendistato o che sono occupati con un contratto di lavoro senza formazione e colloqui di consulenza con gli interessati

2. Arbeitsförderung

- **Betriebspraktika:** Bearbeitung von Gesuchen für 4.546 freiwillige Betriebspraktika für Schüler und Studenten und 35 geförderte Praktika für am Arbeitsmarkt benachteiligte Personen mit Beiträgen von insgesamt 40 Tausend Euro an die Betriebe
- Auszahlung von 1,1 Millionen Euro an **Monatsprämien** an Personen in Eingliederungsprojekten und von 1,7 Millionen Euro für die Beschäftigung von Personen mit Behinderung an 426 Unternehmen und landwirtschaftliche Betriebe
- **Gemeinnützige Arbeiten:** Genehmigung und Bezuschussung von 28 Projekten zum zeitweiligen Einsatz von 73 arbeitslosen Personen
- **Wettbewerbsinformationsdienst:** Herausgabe des 14-tägigen Mitteilungsblattes über freie Stellen im öffentlichen Dienst und entsprechende Auskunft, tägliche Ajourierung im Internet
- **Staatsdienst und Halbstaat:** Zuarbeit für vier Sitzungen des Einvernehmenskomitees für Staat, NISF, INAIL und INPDAP, Agenturen und Eisenbahn, Überwachung der Anwendung von Proporz und Zweisprachigkeit bei öffentlichen Körperschaften, Führung des Datenarchivs über die Staatsstellen, Kontakte mit der Anwaltschaft des Landes
- **Information und Beratung** über Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten des ESF und der ordentlichen Berufsbildung
- Zusammenarbeit mit verschiedenen Berufsbildungsorganisationen zur Ausbildung oder Umschulung von entlassenen Arbeitnehmern

3. Arbeitsmarktbeobachtung

- Endredaktion und Herausgabe von zwölf Ausgaben der Mitteilungsblätter „Arbeitsmarkt news“
- Herausgabe des „Arbeitsmarktberichtes Südtirol 2010“ und der Sammlung „Schaubilder 2010“



2. Promozione del lavoro

- **Tirocini aziendali:** disbrigo delle domande per lo svolgimento di 4.546 tirocini aziendali volontari per studenti nonché 35 tirocini aziendali per persone svantaggiate sul mercato del lavoro con contributi per un totale di 40 mila euro alle aziende
- Pagamento del **premio mensile** per 1,1 milioni di euro a persone in progetti di inserimento lavorativo e concessione di contributi a 426 imprese e aziende agricole per 1,7 milioni di euro per l'occupazione di persone portatrici di handicap
- **Lavori socialmente utili:** approvazione progetti di cui 28 sovvenzionati per l'impiego temporaneo di 73 persone disoccupate
- **Servizio informazione concorsi:** pubblicazione del bollettino bisettimanale sui posti vacanti nel pubblico impiego e relative informazioni, aggiornamento giornaliero su internet
- **Impiego statale e parastatale:** lavori preparatori per quattro sedute del Comitato d'Intesa con lo Stato, l'INPS, INAIL ed INPDAP, le agenzie e ferrovie, sorveglianza sull'applicazione della proporzionale e del bilinguismo negli enti pubblici, gestione della banca dati dei posti statali, contatti con l'avvocatura della Provincia
- **Informazione e consulenza** sulle possibilità di formazione professionale del FSE e sulla formazione professionale ordinaria
- Collaborazione con varie organizzazioni di formazione professionale per la formazione oppure riqualificazione di dipendenti licenziati

3. Osservatorio mercato del lavoro

- Redazione finale e pubblicazione di dodici edizioni del bollettino "Mercato del lavoro news"
- Pubblicazione del "Rapporto sul mercato del lavoro in Provincia di Bolzano 2010" e della raccolta "Diagrammi 2010"



- Erstellung von zwölf **Monatsstatistiken** „Arbeitsmarkt in Kürze“ zur aktuellen Arbeitsmarktsituation
- Bearbeitung von 137 Datenanfragen zur Arbeitsmarktsituation in Südtirol sowie in den Bezirken und Gemeinden
- Entwicklung von **Indikatoren für die Arbeitsvermittlung** zur Arbeitsmarktbeobachtung und als Managementinstrument
- Durchführung von einer Informationsveranstaltung zu Arbeitsmarktdaten für die Mitglieder der Landesarbeitskommission
- Predisposizione di dodici **statistiche mensili** "Mercato del lavoro in breve" sull'attuale situazione del mercato del lavoro
- Evasione di 137 richieste di dati sulla situazione del mercato del lavoro in Alto Adige nonché nei comprensori e comuni
- Sviluppo di **indicatori per la mediazione al lavoro** per l'osservazione del mercato del lavoro e come strumento di management
- Organizzazione di un incontro informativo su dati del mercato del lavoro per i membri della Commissione provinciale per l'impiego

4. Inspektionsdienst

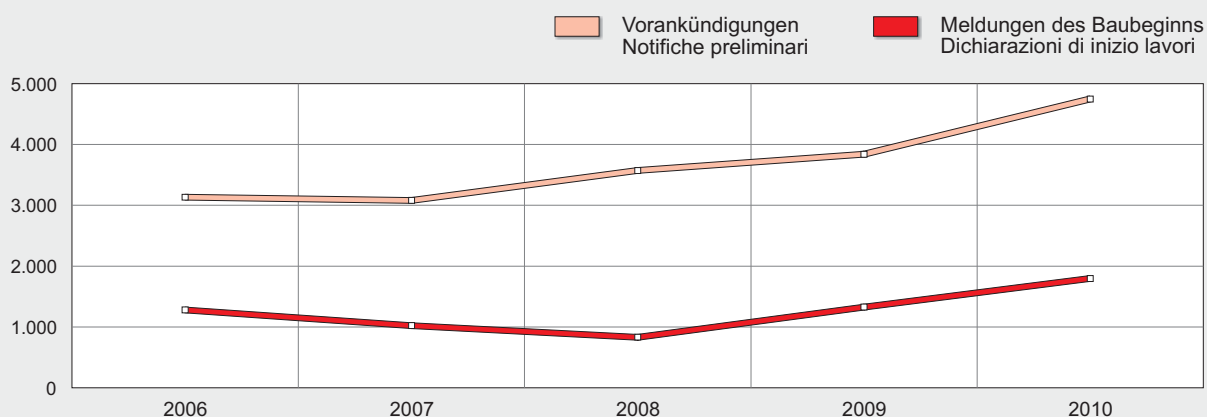
- **Inspektionsdienst:** Durchführung von 4.190 Inspektionen in 2.226 Betrieben, Überwachung der Bestimmungen zum Arbeits- und Sozialrecht sowie von 1.334 Inspektionen, vorwiegend auf Baustellen (1.182) zur Überwachung der Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz
- Bearbeitung von 1.085 eingegangenen **Anzeigen**, davon rund 1% anonym, mit einer Zunahme gegenüber dem Vorjahr von etwa einem Drittel. Bearbeitung von 5.168 Fällen von verspäteter Meldung des Beginns, der Änderung oder Beendigung von Arbeitsverhältnissen
- Entgegennahme und Bearbeitung von 4.748 **Vorankündigungen** und 1.798 Meldungen zum **Baubeginn**

4. Servizio ispettivo

- **Servizio ispettivo:** svolgimento di 4.190 ispezioni presso 2.226 aziende, finalizzate alla sorveglianza sul rispetto del diritto sociale e del lavoro nonché di 1.334 ispezioni sui luoghi di lavoro con prevalenza nei cantieri edili (1.182), finalizzate alla sicurezza sul posto di lavoro
- Evasione di 1.085 **denunce** presentate, di cui ca. 1% in forma anonima, con un aumento rispetto all'anno precedente di circa un terzo. Evasione di 5.168 casi di tardiva notifica di inizio, variazione o cessazione di rapporti di lavoro
- Accettazione ed evasione di 4.748 **notifiche preliminari** e 1.798 notifiche **d'inizio lavori**

Baustellen - 2006-2010

Cantieri - 2006-2010

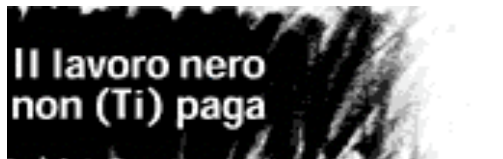


© astat 2010 - sr

- Durchführung von 35 gemeinsamen Kontrollen in den Sektoren Bauhandwerk und -industrie, übriges Handwerk, Handel und Gastgewerbe mit dem Sozialversicherungsinstitut NISF oder dem Unfallversicherungsinstitut INAIL
- **Gerichtsverfahren:** 23 Verfahren aus früheren Jahren (15 davon sind beim Kassationsgericht), elf neu begonnene Prozesse, vier Prozesse abgeschlossen (zwei gewonnen und zwei verloren)
- **Behandlung** von 319 Rekursen und Anhörungen, 33 Eingaben an das Landeskomitee für Arbeitsverhältnisse, 35 getätigte Zeugenaussagen
- **Jugendarbeitsschutz:** 202 Ermächtigungen zur Ausbildung in gefährlichen Tätigkeiten und 14 Ermächtigungen zum Einsatz von Minderjährigen im Schauspielwesen oder professionellen Sport
- **Eingabe** von 135 Berichten an die Staatsanwaltschaft und zwar 69 zu Arbeitsunfällen, neun Zusatzberichten, 17 im Bereich des technischen Arbeitsschutzes und 40 im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes sowie 312 Berichten an die Versicherungsinstitute wegen unterlassener Beitrags- oder Prämienzahlung und 146 an die Finanzbehörde
- **Ahndung im sozialen Arbeitsschutz:** Verhängung von 2.680 Verwaltungsstrafen im Bereich des sozialen Arbeitsschutzes mit einem Gesamtbetrag von 2,0 Millionen Euro, Einhebung von 1,1 Millionen Euro an Bußgeldern, Ausstellung von 474 **Zahlungsbefehlen** (3,1 Millionen Euro), Einstellung von zwei Unternehmenstätigkeiten wegen Schwarzarbeit
- Svolgimento di 35 visite ispettive nei settori artigianato ed industria edile, altro artigianato, commercio e turismo in collaborazione con l'Istituto previdenziale INPS o con l'istituto assicuratore INAIL
- **Procedimenti giudiziari:** 23 procedimenti degli anni precedenti (di cui 15 giacenti in Cassazione), 11 processi iniziati, 4 processi definiti (2 con vittoria, 2 con soccombenza)
- **Istruzione** di 319 ricorsi ed audizioni, 33 ricorsi al Comitato provinciale per i rapporti di lavoro, 35 testimonianze giudiziarie rese
- **Tutela del lavoro giovanile:** 202 autorizzazioni per la formazione di minori in attività pericolose e di 14 autorizzazioni per l'impiego di minori nello spettacolo o in attività sportive agonistiche
- **Inoltro** di 135 rapporti alla Procura della Repubblica, di cui 69 su infortuni di lavoro, 9 supplementi ai rapporti giudiziari, 17 in materia di tutela tecnica del lavoro e 40 in materia di tutela sociale del lavoro nonché di 312 rapporti agli Istituti previdenziali ed assicurativi per omesso versamento di contributi e premi e 146 alla Guardia di finanza
- **Sanzioni in materia di tutela sociale del lavoro:** 2.680 sanzioni amministrative comminate nel campo della tutela sociale del lavoro per un importo complessivo di 2,0 milioni di euro, riscossione di 1,1 milioni di euro per sanzioni, emissione di 474 **ingiunzioni** di pagamento (3,1 milioni di euro), sospensione di 2 attività imprenditoriali per lavoro nero



Schwarzarbeit
lohnt Dich nicht



Il lavoro nero
non (Ti) paga

- **Ahndung im technischen Arbeitsschutz:** Verhängung von 563 Strafen und Mitteilung der Strafprotokolle an die Staatsanwaltschaft (2,2 Millionen Euro); häufigste **Übertretungen:** Absturzgefahr (87), Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften (108)
- Durchführung von 1.076 **technischen Überprüfungen** der 9.328 gemeldeten Dampfkessel und Druckanlagen, Einnahmen von 84 Tausend Euro, verwaltungstechnische Aufsicht über 283 Anlagen für Personen- und Lastenaufzüge
- **Bearbeitung** von 17 Anzeigen wegen möglicher Übertretung von Sicherheits- und Hygienevor-
- **Sanzioni in materia di tutela tecnica del lavoro:** 563 sanzioni comminate e comunicazione della notizia di reato alla Procura della Repubblica (2,2 milioni di euro); maggiori **violazioni:** pericolo di caduta dall'alto (87), inosservanza delle normative di sicurezza (108)
- Esecuzione di 1.076 **verifiche tecniche** ai 9.328 generatori a vapore e apparecchi a pressione denunciati, entrate per l'importo di 84 mila euro, vigilanza tecnico-amministrativa su 283 impianti nel settore ascensori e montacarichi
- **Elaborazione** di 17 denunce inerenti presunte inosservanze delle normative di sicurezza e igiene

schriften am Arbeitsplatz, davon 15 zu Baustellen und zwei zu Betrieben

- **Erkennungsausweise:** Verhängung von Strafen an sechs Arbeitgeber wegen fehlender Aushändigung der Erkennungsausweise, an drei selbständige Arbeiter und an fünf Angestellte wegen fehlender Anbringung
- **Beschlagnahme** einer Baustelle
- **Eingabe** einer Meldung an das Ministerium für die wirtschaftliche Entwicklung bezüglich der Nicht-Konformität eines CE-gezeichneten Arbeitsgerätes
- **Durchführung** von 29 Kontrollen im Bereich des Baugewerbes mit den Carabinieri oder anderen Polizeibehörden, von zwölf **gemeinsamen Kontrollen** in Betrieben mit dem betrieblichen Dienst für Arbeitsmedizin und eine mit dem Amt für Brandverhütung
- **Information zum Arbeitsschutz:** rund 1.000 telefonische Auskünfte und 51 schriftliche Antworten auf Fragestellungen
- **Unfalluntersuchungen:** zwei Unfalluntersuchungen über **tödliche** Arbeitsunfälle und 69 Untersuchungen über **schwere** sowie 44 Verwaltungsuntersuchungen zu Arbeitsunfällen mit einer Heilungsdauer von über 30 Tagen und zu drei tödlichen Unfällen für Zahlung aus dem Solidaritätsfonds



- Arbeitssicherheit in der Landwirtschaft: Zusammenarbeit mit dem Bauernbund und einem bekannten internationalen Unternehmen zur Erprobung und Verbesserung eines elektronischen Warngerätes, „Sentinel“, zwecks Vorbeugung der Umkipppgefahr von landwirtschaftlichen Traktoren
- **Bereitschaftsdienst** außerhalb der Bürozeiten sowie an arbeitsfreien Tagen

5. Ermächtigungen und Genehmigungen

- **Ausstellung** von 27 Ausbildungsbüchern für Dampfkesselführer-Anwärter
- Gewährung von 15 **Aussetzungen** der Aufnahmepflicht von Personen mit Behinderung und von sechs **Gebietsausgleichen**, Einhebung von elf Ausgleichszahlungen zur Befreiung von der Aufnahmepflicht

sul posto di lavoro, di cui 15 per cantieri edili e due per aziende fisse

- **Tessere di riconoscimento:** sanzioni ad 6 datori di lavoro per la mancata consegna delle tessere di riconoscimento ai lavoratori, a 3 lavoratori autonomi ed a 5 lavoratori dipendenti per la mancata esposizione
- **Sequestro** preventivo di un cantiere edile
- **Inoltro** di una segnalazione al Ministero per lo sviluppo economico relativamente alla non conformità di un'attrezzatura di lavoro marcata CE
- **Svolgimento** di 29 visite ispettive nel settore dell'edilizia congiuntamente ai Carabinieri o altre Forze di Polizia, di 12 **ispezioni congiunte** presso aziende fisse congiuntamente alla Sezione aziendale di medicina del lavoro ed una con l'Ufficio prevenzione incendi
- **Informazione sulla tutela del lavoro:** circa 1.000 informazioni telefoniche e 51 risposte scritte a quesiti

- **Inchieste infortuni sul lavoro:** svolgimento di due inchieste per infortuni **mortali** e di 69 inchieste su infortuni **gravi** sul lavoro nonché di 44 inchieste amministrative per infortuni sul lavoro con una prognosi superiore a 30 giorni e tre inchieste su infortuni mortali per risarcimento fondo solidarietà

- Sicurezza del lavoro in agricoltura: collaborazione con il Bauernbund ed una nota azienda internazionale di componenti elettronici, per la sperimentazione ed il miglioramento di un dispositivo elettronico di avvertimento denominato „Sentinel“ per pervenire il pericolo di ribaltamento dei trattori agricoli
- **Servizio di reperibilità** al di fuori dell'orario di lavoro e per i giorni festivi

5. Autorizzazioni e certificazioni

- **Rilascio** di 27 libretti di tirocinio per gli aspiranti conduttori di generatori a vapore
- Concessione di 15 **sospensioni** dall'obbligo di assunzione di persone disabili e 6 **compensazioni territoriali**, riscossione di 11 indennità compensative per l'esonero dall'obbligo d'assunzione

- Bearbeitung von 573 Gesuchen zum vorzeitigen **Mutterschutz** (davon 518 angenommen) und von 584 Bestätigungen der Kündigung während der Mutterschaft oder nach der Heirat
- Ausstellung von 15 **Arbeitsgenehmigungen** für Personal aus den neuen EU-Ländern, Bearbeitung von 926 Anträgen um saisonale Arbeitsgenehmigung für Personal aus Nicht-EU-Ländern
- Erteilung des Sichtvermerks für 87 **Selbstständige**, davon keinen für das Schauspielwesen und 87 für die übrigen Sektoren, Ablehnung von zwei Anträgen um Sichtvermerk
- Genehmigung von zwei Umänderungen von Aufenthaltsgenehmigung aus Studiengründen in Aufenthaltsgenehmigung wegen selbstständiger Arbeit und eine Ablehnung der Umänderung
- Erteilung von 96 Arbeitsgenehmigungen für Sonderfälle laut Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes, Bearbeitung von Verlängerungen (sieben) und Umwandlungen, Widerruf (32) oder Ablehnung (101) von saisonalen und nichtsaisonalen Genehmigungen
- Vidimierung von 889 **Aufenthaltsverträgen** nach der Einreise in Italien sowie für die Erneuerung der Aufenthaltsgenehmigung
- Ausstellung von 121 **Fahrerbescheinigungen** für Fahrer im internationalen Fernverkehr mit Nicht-EU-Staatsbürgerschaft
- Ausstellung von elf **Befähigungsnachweisen** für Dampfkesselwärter und 23 Bescheinigungen für „Sicherheitsfachkräfte“
- Erstellung von mehr als 400 **Fachberichten** für die Ärztekommision zur Definition von Maßnahmen zur gezielten Vermittlung
- Ausstellung von 376 Bescheinigungen zur Pflichtvermittlung für die Teilnahme an öffentlichen Ausschreibungen
- Entgegennahme von 469 Mitteilungen über die Aufbewahrung des neuen **Einheitslohnbuches** bei Beratern oder Arbeitgeberverbänden und fast 153 Selbstbescheinigungen über die Beitragskonformität
- Evasione di 573 domande di astensione anticipata dal lavoro per **maternità** (di cui 518 accolte) e di 584 convalide di dimissioni durante la maternità o dopo il matrimonio
- Rilascio di 15 **nulla osta al lavoro** per personale proveniente dai nuovi paesi comunitari, evasione di 926 domande di nulla osta al lavoro a carattere stagionale per personale extracomunitario
- Concessione di 87 visti per **lavoro autonomo**, di cui nessuno per lo spettacolo e 87 per gli altri settori, e rigetto di due ulteriori domande di visto per lavoro autonomo
- Autorizzazione di 2 conversioni da permesso di soggiorno per motivi di studio a permesso di soggiorno per lavoro autonomo ed un diniego di conversione
- Rilascio di 96 nulla osta al lavoro per casi particolari a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione, elaborazione delle proroghe (7) e trasformazioni, revoca (32) o rigetto (101) di domande di nulla osta stagionali e non stagionali
- Vidimazione di 889 **contratti di soggiorno** dopo il primo ingresso in Italia nonché ai fini del rinnovo del permesso di soggiorno
- Rilascio di 121 **attestati di conducente** per autisti nei trasporti internazionali con cittadinanza extracomunitaria
- Rilascio di 11 **certificati di abilitazione** alla conduzione di generatori di vapore e 23 certificati di "Esperti di sicurezza"
- Elaborazione di oltre 400 **relazioni tecniche** per le commissioni mediche ai fini della definizione dei provvedimenti per il collocamento mirato
- Rilascio di 376 certificazioni relative al collocamento obbligatorio per la partecipazione a gare d'appalto
- Accettazione di 469 comunicazioni sulla conservazione del nuovo **libro unico** del lavoro presso consulenti o associazioni datoriali e di quasi 153 autodichiarazioni di regolarità contributiva

6. Kommissionen und Arbeitsgruppen

- Klärung verschiedener Fragen zum Arbeitsschutz in vier Sitzungen der Fachgruppe „Bau“ mit den Sozialpartnern und Fachorganisationen

6. Commissioni e gruppi di lavoro

- Risoluzione di diversi quesiti sulla tutela del lavoro in 4 sedute del gruppo tecnico "edilizia" e le parti sociali di settore



- Mitarbeit in der **Beobachtungsstelle** für Umwelt- und Arbeitsschutz sowie beim Info-Point der BBT in Franzensfeste
- Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für zwei Sitzungen des **Landeskomitees** für die Koordinierung der Präventionsmaßnahmen in den Bereichen Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz
- Organisation von zwei Sitzungen der **Landesdienststelle** zur Koordinierung der Inspektions-tätigkeiten der Aufsichtsorgane
- **Landesarbeitskommission:** Mitarbeit, Vor- und Nachbereitungsarbeiten für zwei Sitzungen
- **Kommissionstätigkeit:** Mitarbeit in verschiedenen Unterkommissionen der Landesarbeitskommission, Mitarbeit im Landeskomitee NISF sowie in verschiedenen Kollegialorganen des NISF und anderen öffentlichen Körperschaften
- Durchführung von fünf Sitzungen des **Landeskomitees für Arbeitsverhältnisse**
- Beteiligung an der Evaluierung der Angebote im Vergabeverfahren für öffentliche Reinigungsaufträge (Land, Gemeinden, Heer)
- **Vorsprachen** im Arbeitsministerium, Teilnahme an mehreren Arbeitstreffen und Verhandlungen in Rom zu Themen der Reform der gezielten Vermittlung und des technischen Arbeitsschutzes sowie Mitarbeit bei verschiedenen Erhebungen
- Mitarbeit an der **technischen Arbeitsgruppe** zur Realisierung des gesamtstaatlichen „Sistema informativo lavoro“ (SIL)
- **EURES TransTirolia:** Wahrnehmung des Vorsites im Lenkungsausschuss
- **Arbeitsförderungsinstitut:** Mitarbeit im Institutsausschuss und Vertretung des Landes im Institutsrat, Finanzierung der Tätigkeiten des Instituts, Genehmigung des Haushaltes
- Collaborazione presso l'**osservatorio** per la tutela dell'ambiente e del lavoro nonché presso l'Info-Point della BBT a Fortezza
- Collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per 2 sedute del **Comitato provinciale** di coordinamento delle attività di prevenzione in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro
- Organizzazione di 2 sedute del **servizio operativo** provinciale con la finalità di coordinare le attività ispettive degli Organi di vigilanza
- **Commissione provinciale per l'impiego:** collaborazione, lavori preliminari e conclusivi per 2 sedute
- **Attività di commissione:** collaborazione in diverse sottocommissioni della commissione provinciale per l'impiego, collaborazione nel comitato provinciale INPS nonché nei diversi organi collegiali dell'INPS e in altri enti pubblici
- Svolgimento di 5 sedute del **Comitato provinciale per i rapporti di lavoro**
- Partecipazioni alla valutazione delle offerte nei procedimenti di appalto pubblico di servizi di pulizia (Provincia, Comuni, Esercito)
- **Incontri** al Ministero del Lavoro, partecipazione a diversi incontri di lavoro e trattative a Roma relativi ai seguenti argomenti: riforma del collocamento mirato e della tutela tecnica del lavoro nonché collaborazione a diverse ricerche
- Collaborazione al **Gruppo di lavoro tecnico** sulla realizzazione nazionale del sistema informativo lavoro (SIL)
- **EURES TransTirolia:** funzione di presidenza nel comitato direttivo
- **Istituto per la promozione dei lavoratori:** collaborazione presso l'istituto, finanziamento e sorveglianza delle attività dell'istituto, approvazione del bilancio



7. Chancengleichheit

- Veröffentlichung von 33 **Pressemitteilungen** und Veranstaltung von sechs **Pressekonferenzen**.

7. Pari opportunità

- Pubblicazione di 33 **comunicati stampa** e organizzazione di 6 **conferenze stampa**. Sul canale

Im Rai Sender Bozen wurden sechs Sendungen des „dF-das Frauenmagazin“ ausgestrahlt

- Organisation von 59 Vorträgen zu **frauenspezifischen Themen** auf Gemeindeebene, einer Fortbildungsreihe für Expertinnen zum Thema „Prävention von sexualisierter Gewalt an Mädchen und jungen Frauen“ und Herausgabe von zwei **Pressespiegeln** und einer **Gewaltchronik**
- **Tagungen:** Organisation der Tagung „**Netzwerk Chancengleichheit**“ und der Feier zum 20jährigen Bestehen des Landesbeirates für Chancengleichheit
- Umsetzung des neuen Frauenförderungsgesetzes und Ausbau des Dienstes der **Gleichstellungs-rätin**
- **Equal Pay Day:** 2010 wurde erstmals in Südtirol eine Aktion durchgeführt, um die Bürger und Bürgerinnen auf geschlechterspezifische Lohnunterschiede aufmerksam zu machen



- „**Ich sag nein**“ - die Fortbildung von Expertinnen zum Thema „sexualisierte Gewalt an Mädchen und Frauen“ ist fortgeführt worden
- **Sensibilisierungskampagne** zu den Gemeinderatswahlen 2010 „Frauenstimmen - mehr Frauen für mehr Demokratie“
- **Sensibilisierungskampagne** zum internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen am 25. November mittels Beteiligung an der internationalen Weißen-Schleifen-Kampagne
- Organisation des Konzertes „**music stops the violence**“
- **Veröffentlichung** von vier Ausgaben des Informationsblattes „**ères-frauen-info-donne**“ und der Broschüre „**Sicherheitstipps für Gitschn**“
- Organisation der „**Walpurgisnacht**“ am 30. April im Schloss Runkelstein
- Durchführung von 230 persönlichen **Rechtsinformationsgesprächen** und Beantwortung von 1.296 **telefonischen Anfragen**
- **Beitragsvergabe** für elf Projekte zur Förderung der Chancengleichheit zwischen Frau und Mann für insgesamt 81 Tausend Euro

Rai Sender Bozen sono state trasmesse 6 puntate di "dF- donna-femmina"

- Organizzazione di 59 conferenze su **tematiche femminili** a livello comunale, di una formazione di esperte sul tema: "Prevenzione di violenza sessuale contro giovani donne e bambine", redazione di 2 **rassegne stampa** e di una **cronaca degli atti di violenza**
- **Convegni:** organizzazione del convegno "**Pari Opportunità in rete**" e della festa per i 20 anni della Commissione provinciale per le pari opportunità in Alto Adige
- Attuazione della nuova legge sulle pari opportunità ed ampliamento del servizio della **Consigliere di parità**

- **Equal Pay Day:** nel 2010 si è svolta per la prima volta in Provincia di Bolzano una giornata di sensibilizzazione sulle differenze retributive tra donne e uomini

- "**Io dico no!**" - è proseguita la formazione di esperte sul tema della violenza a sfondo sessuale nei confronti di ragazze e giovani donne
- **Campagna di sensibilizzazione** in occasione delle elezioni comunali 2010 "Dare voce alle donne - più donne per più democrazia"
- **Campagna di sensibilizzazione** in occasione della giornata internazionale contro la violenza alle donne del 25 novembre, tramite l'adesione alla campagna internazionale del fiocco bianco
- Organizzazione del concerto "**music stops the violence**"
- **Pubblicazione** di quattro edizioni del foglio informativo "**ères-frauen-info-donne**" e dell'opuscolo "**Forza ragazze! Consigli per la sicurezza**"
- Organizzazione della notte di **S. Walpurga** il 30 aprile presso il Castel Roncolo
- Svolgimento di 230 colloqui individuali **d'informazione giuridica** ed evasione di 1.296 **richieste telefoniche**
- **Contributi** a 11 progetti per la promozione delle pari opportunità tra donna e uomo per un importo di 81 mila euro

8. Koordinierung Einwanderung

- Organisation einer **Arge-Alp-Tagung** zum Thema Migration und Integration von ausländischen Mitbürgern
- Mitarbeit in der **Arbeitsgruppe zum Gesetzentwurf** „Maßnahmen für die Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger“
- **Einrichtung des Netzwerks „Einwanderung und Integration“**, in dem die Abteilungen der Landesverwaltung, die sich aufgrund ihrer Aufgaben mit Einwanderung und Integration beschäftigen, vertreten sind

9. Arbeitsmarktverwaltung

- **Verwaltungstätigkeit:** 666 Dekrete, 26 Beschlussanträge, Personalverwaltung, Führung des peripheren AZES, Ausstellung von 110 arbeitsrechtlichen Gutachten und schriftliche Stellungnahmen
- Vorbereitende Arbeiten zur Beantwortung von 31 **Landtagsanfragen** und Beschlussanträgen für den Landtag zu Themen der Arbeitsvermittlung, des Arbeitsmarktes, des sozialen und technischen Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit

8. Coordinamento immigrazione

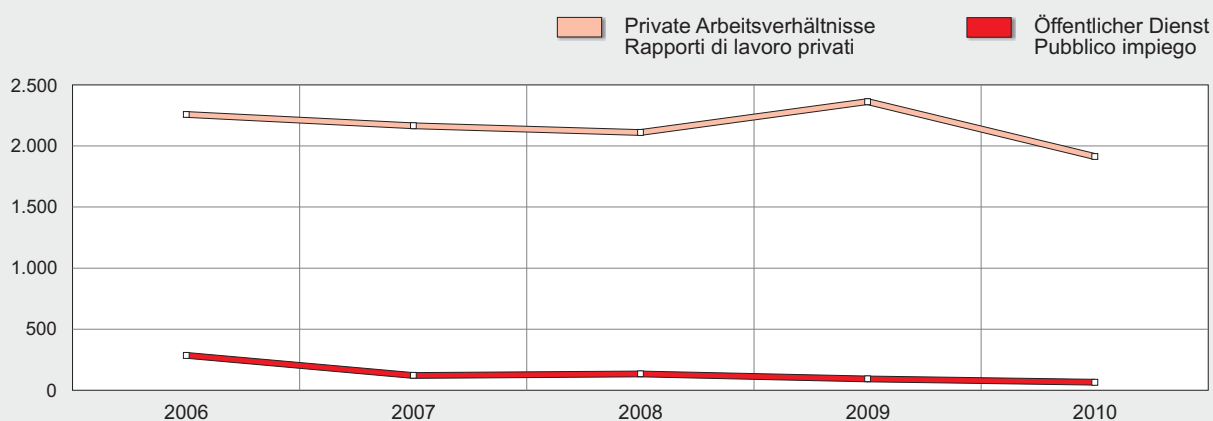
- Organizzazione di un **convegno Arge Alp** sul tema migrazione e integrazione di cittadini stranieri
- Collaborazione al **gruppo di lavoro per il disegno di legge** "Integrazione delle cittadine e dei cittadini stranieri"
- **Costituzione della rete "immigrazione e integrazione"**, nella quale sono rappresentate le Ripartizioni dell'amministrazione provinciale, che per loro natura si occupano d'immigrazione e integrazione

9. Attività amministrativa del lavoro

- **Attività amministrativa:** 666 decreti, 26 proposte di delibera, amministrazione del personale, gestione dell'AZES periferico, emissione di 110 pareri giuridici in materia di lavoro e memorie scritte
- Lavori preparatori per le risposte a 31 **interrogazioni del Consiglio provinciale** e mozioni sulle tematiche del collocamento, del mercato del lavoro, della tutela sociale e tecnica del lavoro e della sicurezza del lavoro

Die Schlichtungen von Arbeitsstreitfällen in Südtirol - 2006-2010

Le conciliazioni delle controversie di lavoro nella provincia di Bolzano - 2006-2010



© astat 2010 - sr

- **Schlichtung** von 2.043 Arbeitsstreitigkeiten, davon 1.914 Schlichtungen von privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen, 66 im öffentlichen Dienst, 30

- **Conciliazione** di 2.043 controversie di lavoro, di cui 1.914 conciliazioni riguardanti rapporti di lavoro privati, 66 vertenze nel pubblico impiego, 30

kollektive Streitfälle und 33 **Schiedsgerichte** für Disziplinarverfahren, 56 monokratische Schlichtungen, Beziehungen mit der Gerichtsbarkeit

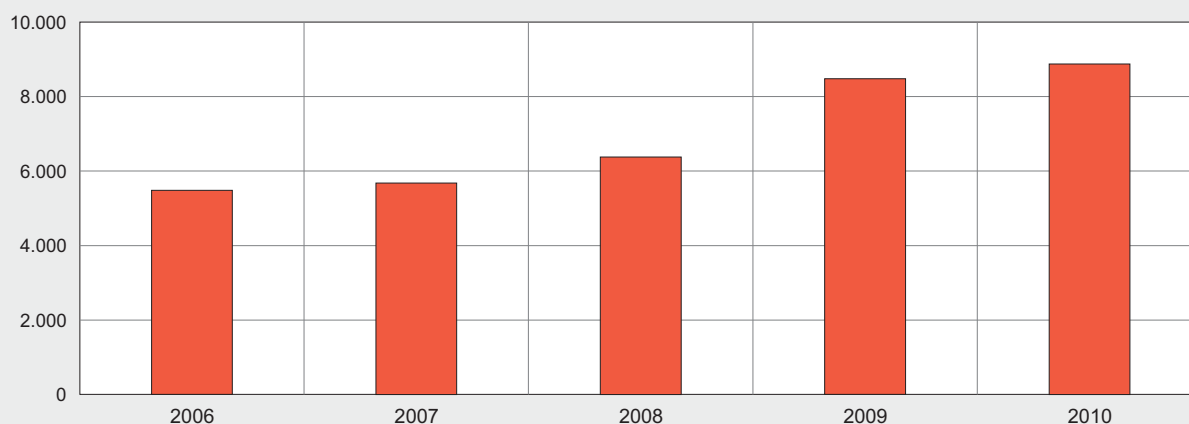
- **Maßnahmen gegen die Krise:** Überprüfung und Bearbeitung von 180 Anträgen um außerordentlichen Lohnausgleich laut Rahmenabkommen vom 19.05.2009. Erlass von 173 Dekreten zur Gewährung des außerordentlichen Lohnausgleichs durch das NISF
- **Normative Neuerungen:** Erlass von zwei Rundschreiben über arbeitsrechtliche Themen
- **Beiträge** an Arbeitnehmerorganisationen: sechs Beiträge für Bildungsveranstaltungen und sieben Zuschüsse für Investitionen
- **Sammlung** von 71 Landeszusatzverträgen, Annahme und Prüfung von 26 Geschäftsordnungen von Genossenschaften
- **Registrierung** von 338.991 elektronischen Mitteilungen über begonnene, beendete oder abgeänderte Arbeitsverhältnisse, davon 40.166 händische Nachbearbeitungen
- Durchführung der **Staatsprüfung für Arbeitsrechtsberater** für 23 Kandidaten
- Feststellung und Überprüfung des **Arbeitslosenstatus:** 19.761 Eintragungen in die Arbeitslosenliste, 5.563 Streichungen, 1.412 Eintragungen in die Mobilitätsliste, 68.846 Gespräche, Gruppeninformationsveranstaltungen und Kontakte mit arbeitslosen Personen

controversie collettive e 33 **collegi di conciliazione** ed arbitrato, 56 conciliazioni monocratiche, rapporti con gli organi giudiziari

- **Misure anticrisi:** presa in esame ed elaborazione di 180 domande di cassa integrazione guadagni in deroga effettuate sulla base dell'accordo quadro del 19.05.2009. Emanazione di 173 decreti per la concessione della cassa integrazione guadagni in deroga, inviati poi all'INPS
- **Innovazioni normative:** emissione di 2 circolari su temi in materia di diritto sul lavoro
- **Contributi** ad associazioni dei lavoratori: 6 concessioni di contributi per iniziative formative e 7 sovvenzioni per investimenti
- **Raccolta** di 71 contratti collettivi e accordi provinciali integrativi, accettazione ed esame di 26 regolamenti interni di cooperative
- **Registrazione** di oltre 338.991 comunicazioni elettroniche di assunzione, cessazione o modifica di rapporti di lavoro, di cui 40.166 con sistemazioni a mano
- Svolgimento dell'**esame di Stato** per 23 candidati per **consulenti del lavoro**
- Accertamento e verifica dello **stato di disoccupazione:** 19.761 iscrizioni nelle liste di disoccupazione, 5.563 cancellazioni, 1.412 iscrizioni in lista di mobilità, 68.846 colloqui individuali e di gruppo e contatti con persone disoccupate

Durchschnittliche Anzahl der Personen mit Arbeitslosenstatus - 2006-2010

Numero medio delle persone con stato di disoccupazione - 2006-2010



© astat 2011 - sr

- Aufsicht über zwölf Patronate
- **Koordinierung** der sieben Arbeitsvermittlungszentren
- Wahrnehmung der Aufgaben auf dem Gebiet des **Datenschutzes** im Arbeitswesen

10. Öffentlichkeitsarbeit

- Herausgabe von 52 **Pressemitteilungen** und Organisation von zwei **Pressekonferenzen** zum Thema Arbeitsmarktbericht 2010 und Arbeitsgesetz „collegato lavoro“
- Herausgabe der **Broschüren** „Wie bewerbe ich mich richtig“ und „Personal für die Pflege zuhause“ sowie Überarbeitung der Broschüre „Auf Arbeitssuche was tun?“

- Fortführung der **Sensibilisierungskampagne** zur Arbeitssicherheit sowie der Informationskampagne „Gesunde Arbeitsplätze - sichere Instandhaltung!“ anlässlich der europäischen Arbeitssicherheitswoche



- **Pflege der Beziehungen** zu den Arbeitgeber- und Arbeitnehmervertretern sowie zu anderen Arbeitsmarktverwaltungen, zum Arbeitsministerium, zum Regierungskommissariat und zur Quästur
- Fortführung der Informationskampagne der Gleichstellungsrätin „**Trauen Sie sich**“
- Pflege der **Homepage** der Abteilung Arbeit unter www.provinz.bz.it/arbeit und jener von Eures TransTirolia unter www.eures-transtirolia.eu

11. Weitere Schwerpunkte

- Überprüfung von zehn Vorschlägen für die Verleihung des **Arbeitsverdienststerns**
- Teilnahme am Sieben-Ländertreffen der deutschsprachigen Arbeitsverwaltungen in Eupen (B) und an den alpinen Kolloquien in Wagrain (A)
- Teilnahme an der Veranstaltung „Universität im Dialog mit Südtirol“ in Innsbruck

- Sorveglianza su 12 patronati
- **Coordinamento** dei 7 centri di mediazione lavoro
- Adempimento dei compiti di **tutela dei dati** in materia di lavoro

10. Pubbliche relazioni

- Redazione di 52 **comunicati stampa** ed organizzazione di 2 **conferenze stampa** aventi come oggetto il Rapporto sul mercato del lavoro 2010 e la legge sul diritto del lavoro "collegato lavoro"
- Pubblicazione degli **opuscoli** "Come presentare una buona candidatura" e "Personale per la cura e assistenza domiciliare" nonché rielaborazione dell'opuscolo "In cerca di lavoro che fare?"

- Proseguimento della **campagna di sensibilizzazione** sulla sicurezza del lavoro ed alla campagna d'informazione "Ambienti di lavoro sani e sicuri - manutenzione sicura" in occasione della settimana europea sulla sicurezza del lavoro



- **Cura delle relazioni** con i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, con altre amministrazioni del mercato del lavoro, il Ministero del Lavoro, il Commissariato del Governo e la questura
- Proseguimento della campagna informativa "**Non esiti**" della Consiglierà di parità
- Cura della **homepage** della Ripartizione lavoro all'indirizzo www.provincia.bz.it/lavoro e quella di Eures Tanstiroliia su www.eures-transtirolia.eu

11. Altri punti qualificanti

- Verifica di 10 candidature per il conferimento della **stella al merito del lavoro**
- Partecipazione al vertice delle 7 amministrazioni del lavoro tedesche ad Eupen (B) ed ai colloqui alpini a Wagrain (A)
- Partecipazione alla manifestazione "L'Università in dialogo con l'Alto Adige" ad Innsbruck

- Organisation und Teilnahme am European Job Day an der Freien Universität Bozen zum Thema „EURES und EURES TransTirolia - Arbeiten in Europa“ sowie an den European Job Days in den Oberschulzentren von Mals, Schlanders, Meran und am Universitätssitz in Bruneck
- Teilnahme am Eures-Infoday „Key to Europe 3“ an der Freien Universität Bozen zum Thema „EURES und EURES TransTirolia - Arbeiten in Europa“
- Teilnahme an den Europatagen in Innsbruck und in Berlin
- Teilnahme an der Bildungsmesse Futurum in Bozen
- Teilnahme am Eures-Seminar in Mils (Tirol)
- Herausgabe der **Betriebsmappe** „Arbeitsvermittlungszentrum - Ihr Partner bei der Personalsuche“
- Weiterer Ausbau des **Landesinformationssystems für Arbeit** (LISA)
- Vorbereitungen zur Einführung der Bürgerkarte innerhalb der Arbeitsbörse
- Beteiligung am **european-jobguide II**
- Durchführung einer **Kundenbefragung** im Arbeitsservice und in den Arbeitsvermittlungszentren
- Pflege und Erweiterung des **FAQ-Dienstes** im Internet zu verschiedenen Themen
- 1.481 Abonnenten der **Newsletter** der Abteilung Arbeit
- 1.513.912 Klicks auf der Homepage der Abteilung, durchschnittlich 4.174 Klicks am Tag
- Organizzazione e partecipazione all'European Job Day alla Libera Università Bolzano sul tema "EURES e EURES TransTirolia - Lavorare in Europa" nonché ai European Job Days presso i centri scolastici di Malles, Silandro, Merano e presso la sede dell'Università di Brunico
- Partecipazione all'Eures-Infoday "Key to Europe 3" alla Libera Università Bolzano sul tema "EURES e EURES TransTirolia - Lavorare in Europa"
- Partecipazione alle giornate europee ad Innsbruck ed a Berlino
- Partecipazione alla fiera di formazione Futurum a Bolzano
- Partecipazione al seminario Eures a Mils (Tirolo)
- Pubblicazione della **mappa aziendale** "Centro di mediazione lavoro - Il vostro partner nella ricerca di personale"
- Ulteriore sviluppo del **sistema informativo lavoro provinciale** (SILP)
- Lavori preparativi relativi all'introduzione della carta provinciale di servizi nella Borsa Lavoro
- Partecipazione all'**european-jobguide II**
- Organizzazione di un **sondaggio tra gli utenti** presso l'Ufficio servizio lavoro ed i Centri di mediazione lavoro
- Cura e ampliamento del **servizio FAQ** in internet su vari temi
- 1.481 abbonati alla **newsletter** della Ripartizione lavoro
- 1.513.912 visite sul sito della Ripartizione lavoro, in media 4.174 visite al giorno